

Bbaruha gya Paulo hali Beefeeso Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo yaahandikiiri bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tikiko agitwale Efeeso buyaali naakugyenda kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezewa kubba kyahandiikiirwe harabirihomyaka nka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Efeeso lwalingi rubuga lukooto, rubuga lwa Baruumi lweisaza ly'Asiya. Rubuga lulwo lwali lwegebeerwe habwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kibetengi Arutemisi (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bihandu, bya hukwenda huli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paulo asoboora kuyaakomiri bantu baamwe yaabajuna bibii byahu kuraba mu Yesu Kurisito. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na mubiri gwa muntu, bubwo, Kurisito naali mutwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kurisito naakilengesanja na nnyumba, bubwo, Kurisito naali ihiga lya muhendu hoi lya ku nsonda.

2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paulo yeegesya ha muḷingo gwa beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

- (i) Paulo naakwebazaho kandi naakuramukya Beefeeso 1:1-2
 (ii) Paulo niyolokya bukwaterine hakati gya kitebe kya beikiriza na Kurisito 1:3—3:21
 (iii) Paulo niyolokya muḷingo beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicaliramwo 4:1—6:20
 (iv) Bigambu bya kumaliira 6:21-24

Biramukyo Kuruga hali Paulo

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

² Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetu hamwe na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe kwicala na buḱinge.

Migisa Miiza Kuraba mu Kurisito

³ Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe. Yooyo atuheeri migisa

* **1:1 1:1** Bbaibbuli zindi tizigira bibi bigambu: *ruḅuga lw'Efeeso*

† **1:1 1:1** Rundi: *beikiriza bali*

myensej miruga mwiguru kujuna myozo myetu, naarabya mĩmyo migisa mu Kurisito.

⁴ Kubba Ruhanga yaatukomiri kuraba mu Kurisito nsi gitakabbeerĩ kuhangwa, tubbe basyanu kandi batali na kakuu mu meiso gaamwe. Habwa Ruhanga kutwendya,

⁵ yaarugiri hansi atukomiri tufooke baana baamwe mu Yesu Kurisito, kubba yo kwokwo yendeerye.

⁶ Kikyo yaakikoori, aleke tumuhaariize habwa mbabazi zaamwe zinene, ziyaatuheereeri husa kuraba mu Mwana waamwe giyendya.

⁷ Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa habwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, habwa mbabazi zaamwe zinene hoj,

⁸ ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.

⁹ Mu magezi gensej na mu kwetegereza kwensej, Ruhanga yaatumanyisiriye ntegeka giyaasimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito.

¹⁰ Gigy ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensej kuraba mu Kurisito, bya mwiguru na bya mu nsi, kasumi hukalidwa.

¹¹ Ruhanga yogwo akora bintu byensej kusigikira ku ntegeka gyamwe na kigyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu kututeeraniza na Kurisito.

¹² Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke tuhe bantu, kuhaariiza kitinisa kya Ruhanga.

13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mwejikiririize mu Kurisito, mwateebwaho kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiirye kuha bantu baamwe.

14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwei, aleke kitinisa kyamwe kihaariizibwe.

Paulo Naasabira Beefeeso

15 Nahabwakikyo kuruga bunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei,

16 ncala biro byenseenya ninsijima Ruhanga habwenyu kandi nimbasabira huli humba ninkusaba.

17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa weetu wa kitinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezokoye,‡ aleke mumwege kurungi.

18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoj. Mimyo myomyo migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha buyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyo mitukunihira kutunga.§

‡ 1:17 1:17 Bbajbbuli zindi zikoresya: *abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa* § 1:18 1:18 Bbajbbuli zindi zikoresya: *Mu kumaalira, Ruhanga hwalitunga bantu baamwe buhyaka, kilimuheesya kitinisa*

19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi genseenya kandi nigatusoboresya kumwikirizamwo. Maani gagwo googo gadi

20 gayoolokeerye mu Kurisito, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamwicalirya mu kiikaru kya kitinisa kinene hoj, kulema na Ruhanga mwiguru.

21 Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bityo bya bamalayika bahandu, bya ba busobozi, bya ba maani, bya balemj, rundi ba kitinisa kindi kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza.

22 Bintu byensej Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa busobozi bwa Kurisito kandi yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensej, yooyo abbe muhandu wa kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito.

23 Kitebe kikyoo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga busobozi bwakyo kuruga hali Kurisito, yogwo aha bwomi bintu byensej hantu henseenya.

2

Kubba Boomi habwa Kurisito

1 Budi kadei mutakekiriize Kurisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.

2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera mulemi mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo

mulemi, hataati gwogwo mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.

³ Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaabu; twahonderengi kwegomba kubiibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na bibyo bitwakateekerezengi. Nahabwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na kiniga kinene, nka bandi bensej.

⁴ Beitu nabwo, habwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoj,

⁵ Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kurisito, nabutwabba twalingi bakuu mu myozo habwa kujeemera Ruhanga. Mwajunirwe habwa Ruhanga kubagiira-bugiri mbabazi.

⁶ Ruhanga yaatuhimboori na Kurisito, yaatwicaarya tuleme hamweji nayo mu biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,

⁷ aleke mu busumi bukwiiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoj ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁸ Nywe mweikirize mwajunwa habwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisenbu kiyabaheeri-buhe.

⁹ Atakakibahe habwa bibyo bimwakoori, nahabwakikyo tihaloho akusobora kwehaariiza.

¹⁰ Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Buyaatuteeraniize na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha bwomi buhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi bya Ruhanga

b_iyaat_utegekeer_i kadei, twicalenge nitukora.

Kurisi_to Yaateerani_ze Bantu Bense_j

¹¹ Nahab_wak_ikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe bab_wo ba Bayudaaya beetengi “basal_iirwe,” bub_wo bo nibakwezeta “basal_iirwe” (kusalwa kwa_bu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri be_jtu kandi kutakuhindula mutima gwa muntu mubi_ibi), mwiz_uke nka kumwalingi kadei.

¹² Kandi mwiz_uke mu kasu_mi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyense_j na Kurisi_to. Mutakabbe Beisaleer_i, ba Ruhanga bayaakom_iri kubba baamwe. Kandi mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoor_i na Beisaleer_i, buyeeragiri hali bo; nahab_wak_ikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na kunihira kandi mutali na Ruhanga.

¹³ Be_jtu hataat_i, nywe banyakubba hadei na Ruhanga humweikiri_ze Yesu, Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiri_zye heeh_i, kuraba mwibbanga lya Yesu liyaabbwom_iri habwenyu.

¹⁴ Hab_wakubba Kurisi_to, buyaafoor_i Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu omwe_j, yaatuleeteer_i businge. Yaatooriho hunyanzigwa bunyakubba nka kisiika kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omwe_j.

¹⁵ Yaaheeriy_o mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragi_ro byenseenya bya Bayudaaya na ngesu zaab_u, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya ahangemwo ihanga limwe_j lihyaka, mwa kuleetaho businge.

16 Kurisito buyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye bunyanzigwa bunyakubba hakati gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweji, kandi yaabeirya hali Ruhanga.

17 Kurisito yaatebeerye Makuru Garungi ga businge hali nywe Banyamahanga banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga.

18 Hataati twenseji Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.

19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicali hamweji na bantu ba Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.

20 Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaakuteebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkejhiga lihandu lya nnyumba gyenseji gyemeeraho.

21 Muli yo, hoho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga gisyanu.

22 Kandi de muli yo, hoho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

1 Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa Yesu,

Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.

² Nkyegeeri kimweji, mwegwirihho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri gugu mulimo ngukore habwa kubajuna.

³ Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyoo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki, nkihandjikirihho ninkisobooraho mu bihi.

⁴ Bumwakasoma biyyo bimpandjiki, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita gya Kurisito.

⁵ Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyiye bantu. Beitu hataati, Ruhanga agimanyiiryee bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba mu Mwozo Mwsyanu.

⁶ Nsita gigyoo gyogyoo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyamahanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamwe na Bayudaaya, kandi de nibafooka bantu bamwe na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga biyaaraganisiryee kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

⁷ Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi.

⁸ Gya nabunyaabba nindi wa hansi hoi akusembayo mu bantu ba Ruhanga benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi bya Kurisito

* **3:1 3:1** Bantu banene batekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubazihwaho mu Bikorwa 21:27-36

byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba bwakalasanu.

⁹ Yampeeri na kumanyisya bantu bensej nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensej, yeiceeri abisiri nsita gigy mu mutima gwamwe.

¹⁰ Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore kwolokya bamalayika balem na ba husobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru, nka kweicala na magezi ga buli mulingo mu bintu byakora.

¹¹ Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu.

¹² Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikirizamwo, tutunga maani ga kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro.

¹³ Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa bizibu binkurabamwo habwenyu, bibyo bikubaheesya kitinisa.

Paulo Naasabira Beikiriza

¹⁴ Na habwa gigy nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu,

¹⁵ yogwo cali haruga nganda zensej za mwiguru na za mu nsi.

¹⁶ Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiryeye mitima na maani ga Mwozo waamwe.

¹⁷ Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwej mu mitima myenyu habwa nywe

kumwikirizamwo. Kandi de nti, bumulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,

¹⁸ musobore kwegu, nywe hamweji na bantu ba Ruhanga benseji, bugali, bulei bwa hansi, na bulei bwa magyenda kwansi, bwa ngonzi zinene hoji za Kurisito zaatwendya nazo.

¹⁹ Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, na buzaabba zitakusobora kwetegerezewa hoji na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.

²⁰ Yogwo akusobora kukora bintu binene hoji kukira biby byenseji bitumusaba rundi bbyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakuora muli twe,

²¹ ahaabwe kitijisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihiji myenseji, biro na biro! Amiina.

4

Bumweji mu Kitebe kya Beikiriza

¹ Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.

² Mwicala nimuli bantu baholu hoji, kandi bakwata mpula; mubenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenge mu ngonzi.

³ Muteho maani katijirya bumweji bwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu businge.

4 Habwakubba twensej nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwej, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwej, nka kutuli na kunihira kumwej kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiirye.

5 Heicalaho Mukama omwej, kwikiriza kumwej, na kubatizibwa kumwej kwa Kurisito.

6 Ruhanga eicala omwej kandi yooyo Bbaa bantu bensej, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensej, akora kuraba mu bantu bensej, kandi ali mu bantu bensej.

7 Beitu, huli omwej muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiri mu mbabazi zaamwe.

8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
 “Hyaatembiri mwiguru,
 yeebembeeri bantu banene bahwo bayaatoori
 mu bunyagwa,
 kandi yaabaha bisembu.”

9 (Kigambu kikukoba nti: “Yaatembiri Mwiguru,” kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaa-bandijize kusirimuka kuzimu.*

10 Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwej munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimwej lyensej aleke abbe mwiguru hensej.)

11 Kandi yooyo omwej munyakutaho bakwenda, bamwej yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa.

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 * 4:9 4:9 Bbajbbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

12 Babwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga habwa kukora mulimo gwa buheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito.

13 Mu kubimba kikyoo kitebe baali baakukibimba kudoosya twensej butulibba na kwikiriza kumwej, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha buhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa buhandu bwa Kurisito.

14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya huli nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutanja bintu kusigikira mu kukora kwa bantu babiibi.

15 Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myensej, tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito.

16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atuboha hamwej, nka binywa bya mubiri kubikwatagana hamwej mu mubiri nibiguhandya. Kandi huli mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba huli mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti, muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu.

18 Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicalijirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga habwa

huteega hwaḥu hubeicala nahwo, na haḥwa hujemu hwa mitima myaḥu.

¹⁹ Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwen-sej kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo kimwej kukora hwenzi, nakwegomba kubiibi kwa huli mulingo, kyabaha kubba nakwegomba kunene.

²⁰ Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.

²¹ Mananu galoho googo nti, mwegwiri-hwegwa bigambu bikukwatagana na Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo, Yesu Kurisito.

²² Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzalangi, baabegeseerye muzileke; mwehale zizo ngesu zijraguru zileetwa kwegomba kubiibi.

²³ Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.

²⁴ Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu bahangiirwemwo huhyaka bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe, kandi basyanu mitima.

²⁵ Nahahwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, huli muntu abazenge mananu hali mwira waamwe, hahwakubba tuli bicweka bya mubiri gumwej gwa Kurisito.

²⁶ Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba kugwa nimucaali na kiniga.

²⁷ Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa kuboohya.

28 Yogwo yensej abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.

29 Kigambu kyensej kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyoo kigyendeerwa kimuloho, aleke kisobore kugasira babwo bakukyegwa.

30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga kayaabateereerihoo kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucungulirwamwo.

31 Mwehale ngesu zensej zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na bilumo, kubazangana kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya huli mulingo.

32 Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo, muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiri kuraba mu Kurisito.

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, muhonderenge bikorwa byamwe;

2 kikyoo kikiwiza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesu Kurisito kuyaatwendeerye,* yeehayo kukwa habwetu, yaafooka kihongwa kikuwunya kurungi kandi kyonzira hali Ruhanga.

3 Beitu, hatalibbaho muntu yensej muli nywe wa kikorwa kyensej kya hwenzi, rundi kikorwa

* 5:2 5:2 Bbajbuli zindi zikoresya: nka Yesu Kurisito kuyaabendeerye

kindi kyensej kya ħugwagwa, rundi kya mururu, ħaħwakubba ħiħyo bintu tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.

⁴ Mutabazanga bigambu bya nsonj. Muta-bazanga bigambu bya ħudoma, rundi bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu bikwisana yatyo; bejtu ħakiri, mušijimenge Ruhanga ħaħwa bintu byabakoleeri.

⁵ Mwicala mukyegiri nti, tihaloho mwenzi, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kuramya), akugyenda kugwetwa mu ħukama ħwa Kurisito na ħwa Ruhanga.

⁶ Muteikiriza muntu yensej kubagobya ha ħiħyo bintu bibiibi, ħaħwakubba kiniga kya Ruhanga kinyamaani kijizira baħwo bantu batamwegwa.

⁷ Nahawakikyo, mutaliteerana nabo.

⁸ Kubba, ħumwali mutakeikiriize Kurisito mweiceeri nimuli nka bantu bali mu ntiti, baħwo beicala mu bibiibi na mu ħuteega, bejtu ħataati muli nka kyererezi, bantu bakubalwa nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga kandi bakwega mananu. Nahawakikyo, mwicalenge nka baana bakulibatira hasyanu.

⁹ (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hoho waagya birungi byenseenya, ħiħyo bibalwa kubba nibakusimwa mu meiso ga Ruhanga na mananu.)

¹⁰ Kandi, mwekambe kwegwa bintu kyani bya Mukama Ruhanga biyendya.

¹¹ Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo

ntiti, bitali na mugasu, kandi mubazenge ha hubiibi wa biyo bikorwa hasyanu.

12 Kubba bikorwa bya bajeemu biyo bibakora mu nsita, bikwatisya bantu nsoni kadi kubibazaho-hubazi.

13 Kubba kintu kyensei kibiibi kikubazwa hasyanu kizookera hasyanu; hubwo kikwiza kuwonwa hasyanu, nka kukili kwo kibiibi.

14 Kyokyo bakoba:

“We yeebakiri we, sisimuka oruge mu hulo, byoka oruge mu kibii,

hubwo Kurisito, mwomwo akukuha kyererezi.”

15 Nahawakikyo, mwerinde hoj mu biyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu batali na magezi, beitu mubbe ba magezi.

16 Mukoresye kurungi bwire hwenyu hwensei bumuli nawo, hawakubba bintu bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.

17 Kale nu, muleke kubba badoma, beitu mwetegereze bintu kyani biyo bya Mukama Ruhanga biyendya.

18 Kandi muleke kutaamira maaci, hawakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi; beitu Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byensei.

19 Mwakabanga nimuli hamwe, muhimirenge byembu bya Zabbuli, biyo bikuramya Ruhanga, na biyo bikumuhaariiza. Kandi mumuhimirenge nimumuhariiza na mu mitima myenyu.

20 Biro byensej muşijimenge Ruhanga Bbaa weetu haḥwa bintu byensej byakora, mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito.

21 Mworoberenge beira beenyu haḥwa kutamwona Kurisito kitijisa.

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

22 Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama.

23 Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo.

24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe bakusemeera kworoberanga beiba baahu mu bintu byensej.

25 Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe, yehayo kukwa haḥwakyu,

26 aleke asobore kukisyanja, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana na kigambu kya Ruhanga.

27 Mu kukora mmyo mirwa, akwiza kudoosya kikyote kitebe mu kitijisa kinene kikwaka-ḥwaki; kandi kikyote kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyogonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyote kitebe kiicale nikili kisanu, kimbura kakuu.

28 Mu ngeru gyogyo gimwe, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baahu nka kubendya mibiri myahu. Mudulu yensej

yendya mukali waamwe, abba nakwezendya mu mutima gwamwe yo yankei.

²⁹ Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudjiswa nagufaaho; kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.

³⁰ Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.

³¹ “Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwej.”

³² Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binyamaani hoj, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya beikiriza baamwe.

³³ Kale nu, huli omwej muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitinisa.

6

Baana na Babyeru Baahu

¹ Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitinisa; habwakubba, kikyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora.

² Binyakuhandiikwa bikoba: “Otjenge Bbaawu na maawu.” Kiki kyokyo kiragiho kya kubanza kiicala na muragu nti:

³ “Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere kumala busumi bunene hoj mu nsi.”

4 Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza, beitu mu-booroorenge mu ngesu zirungi za kũbeegesya bigambu bya Mukama Yesu Kũrisito.

Beiru na Bakama Baabu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi babakoresya. Mu-batengemwo kitĩinĩsa nimubeegwera kimwei na mutima gumwei, nka bantu bakwegwa Kũrisito.

6 Mũbeegwenge hatali haḅwa kwendya babasiime-ḅusiimi; beitu kadi bata kubawona nimukukora, mũbeegwenge, haḅwakubba muli beiru ba Kũrisito, baḅwo bakukora na maani gaabu genseenya, biḅyo bya Ruhanga biyendya.

7 Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali baḅwo bakukoora bantu basa.

8 Muheerezenge nimwega nti, Mukama akwiza kusasula ḅuli muntu, haḅwa ḅuli kintu kirungi kĩaakoori, yogwo muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa ḅugabe.

9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyu mũbatwalenge kurungi. Muleke kubatiĩnĩsya. Mukyege nti, Mukama waabu kandi Mukama weenyu, ali yooyo omwei yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kukoresya Byakulwanĩsya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mũbbe na maani kuruga hali Mukama, mutatiĩre haḅwa ḅusobozi ḅwa maani gaamwe.

11 Mu lwale byakulwanĩsya byensej bya Ruhanga byabaha kulwanĩsya Sitaani Mwohya,

aleke Sitaani yaakabejira na bukodyo bwamwe, musobore kwemeeraho.

¹² Habwakubba titukulwana na bantu,* beitu tukulwana na myozo mibiibi mya mu biikaru bya hakyendi; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya busobozi, na myozo mya mu ntiti milema nsi gigi.

¹³ Nahabwakikyo, mukwate byakulwanisya byensei, bya Ruhanga byaateeriho, nka basurukali kubakwata byabu. Mukore kikyoo, aleke kiro kya kabi bukilidwa, mutalijiruka, kandi bumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro.

¹⁴ Nahabwakikyo, musigike nimuli na mananu mu nda gyenyu, gababbeere nka musipi gubeeb- boha. Kandi de, mubalwe kubba basijimjirwe mu meiso ga Ruhanga, kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.

¹⁵ Nakweteekaniza kwenyu kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta businge, kubbe hali nywe nka kubalwala nkeito kweteekaniriza bulemu.

¹⁶ Kuteerya hali bibyo byensei, mwikiririze mu Yesu; aleke kwikiriza kwenyu kubalindenge nka ngabu kugilinda musurukali, nikubalumjirya mworo guli ha mingesu mya Sitaani myakubal- asa.

¹⁷ Mwikiririze kujunwa kwa Ruhanga kwaba- heeri, kubalinde nka kofira kugilinda mitwe mya basurukali. Kandi, mutunge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka mpirima gya Mwozo Musyanu gyabaheeri kulwanisya Sitaani.

* **6:12 6:12** Bbajbuli zindi zikoresya: *mubiri neibbanga*

18 Biro byenseenya muṣabenge nka Mwozo Muṣyanu kwakubeebembera, nimusaba Ruhanga kubajuna mu bintu byensej. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei mu mitima; kandi biro byensej, musabirenge bantu ba Ruhanga bensej.

19 Nagyadede muṣabirenge, aleke bunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga ampenge bigambu byakubaza; mwa kumanyisa bantu bintu bibatakeeganga, bikukwatagana na Makuru Garungi, nimbibamanyisa ntakutiina.

20 Gya, ndi ngabwa gya gaga Makuru Garungi, nabunyaabba nindi mu nkomo. Muṣabire, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kinkutiina.

Bigambu Byakumaliira

21 Tikiko mwikiriza wa Kurisito mwira weetu wa ku mwozo gwange, kandi muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwiza kubamanyisa byensej aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.

22 Kyokyo mmutumiri, mwege nka kutuli, kandi abatatirye mitima.

23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito abahe businge, ngonzi, hamwej na kwikiriza.

24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazi babwo bensej bendya Mukama weetu Yesu Kurisito na ngonzi zitamalikaho.

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc